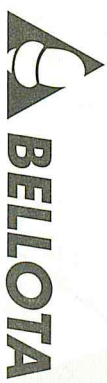
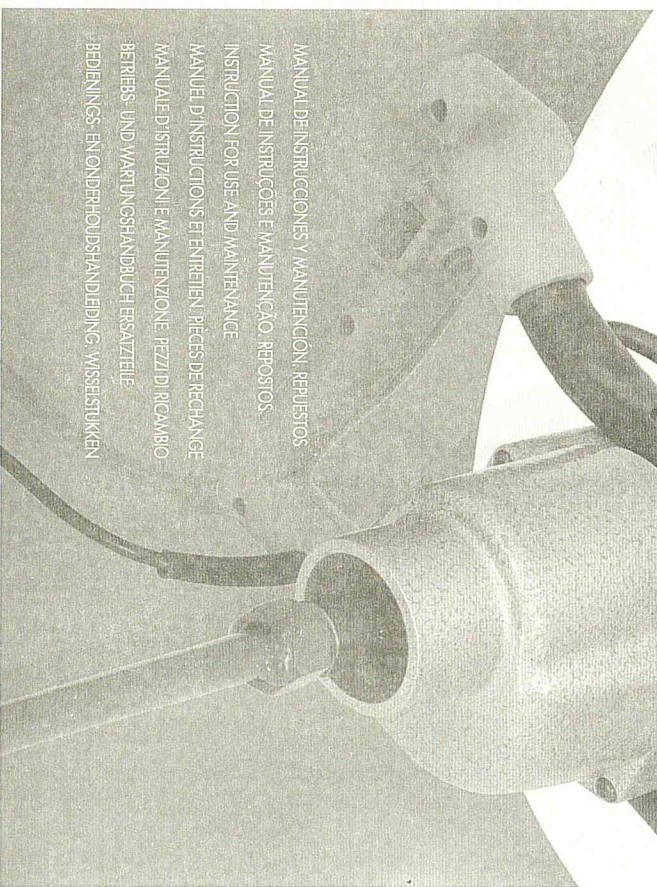


181009



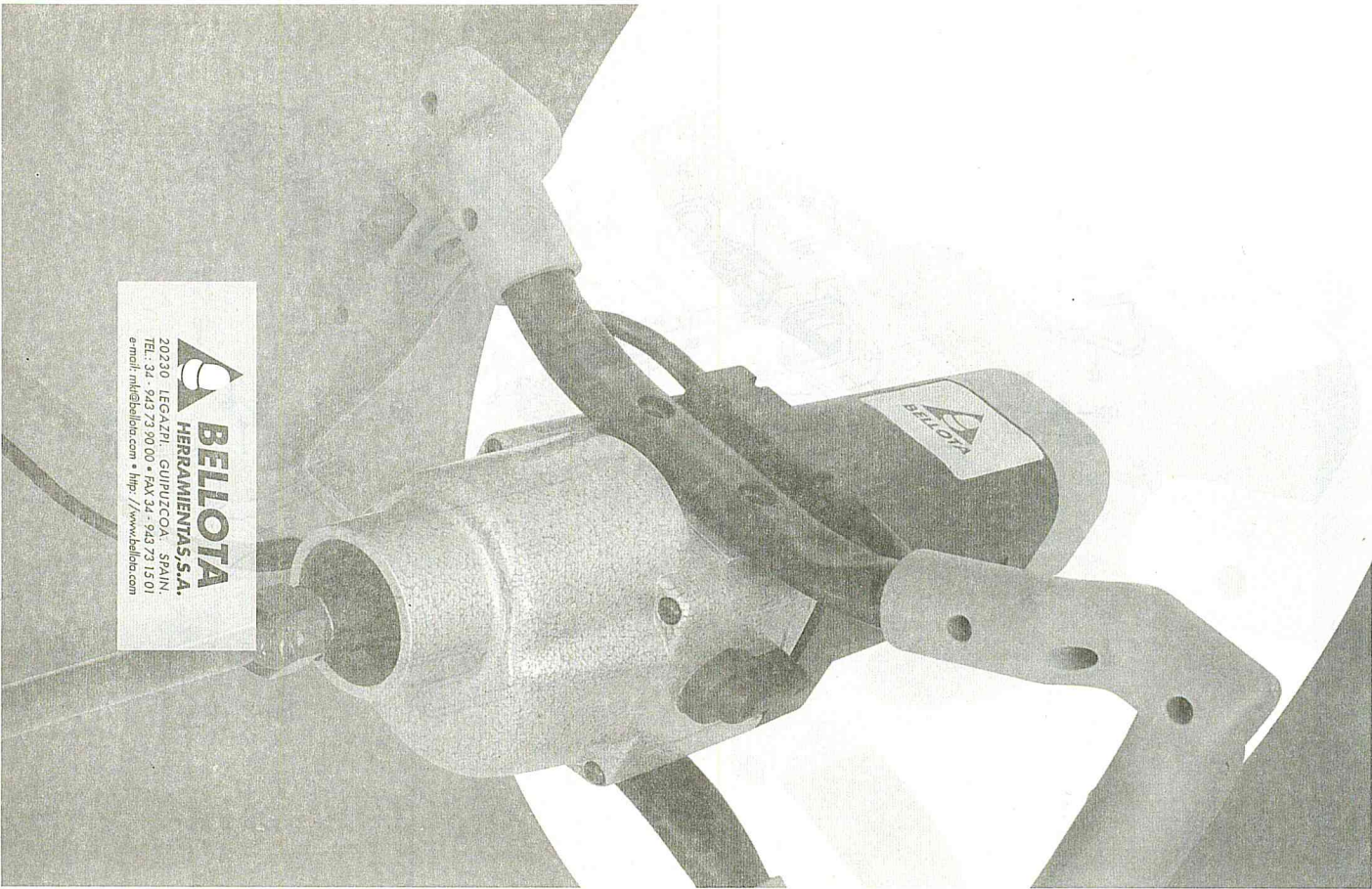
**M-15**  
**M-17**

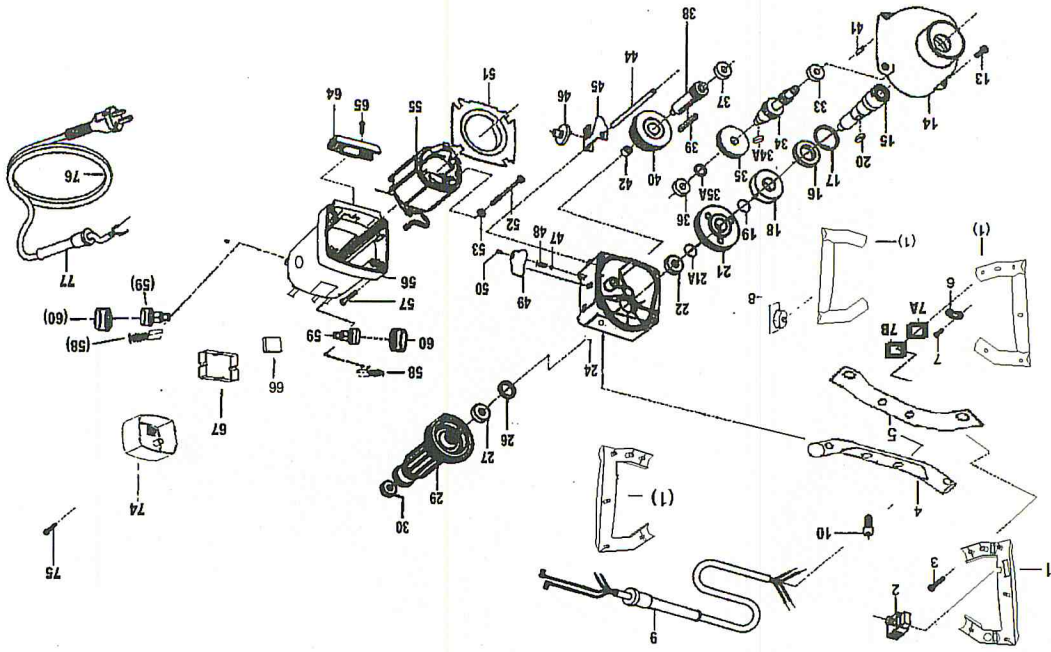
**MEZCLADORA ELÉCTRICA**  
**MISTURADORA ELÉCTRICA**  
**HAND MIXER**  
**MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE**  
**MISCELATORE ELETTRICO**  
**ELEKTROMISCHER**  
**ELEKTRISCH**  
**MENGAPPARAAT**



MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANUTENCIÓN, REPARACIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO, REPARAÇÕES  
INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE  
MANUEL D'INSTRUCTIONS ET ENTRETIEN, RÉPARATIONS  
MANUALE D'ISTRUZIONI E MANUTENZIONE, PEZZI DI RICAMBIO  
BETRIERS- UND WARTUNGSHANDBUCH ERSATZTEILE  
BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSHANDEIDING, WISSELSUKKEN

  
**BELLOTA**  
**HERRAMIENTAS, S.A.**  
20230 LEGAZPI, GUPUZCOA, SPAIN.  
TEL: 34 - 943 73 90 00 - FAX 34 - 943 73 13 01  
e-mail: [info@belloata.com](mailto:info@belloata.com) - <http://www.belloata.com>





Part No.	CODE	RESERVEONDERDELEN (NEDERLANDS)	Part No.	CODE	RESERVEONDERDELEN (NEDERLANDS)
1	M15M17R01	HANDGREEP (FRONTAAL)	36	M15M17R37	KOGELLAGER 608ZZ
2	M15M17R01A	HANDGREEP (ACHTERSTE)	37	M15M17R38	TWEEDE KROONRONDESEL
3	M15M17R02	DRUKSCHAKELAAR	38	M15M17R39	SPIE
4	M15M17R03	BOUT	39	M15M17R40	TWEEDE TANDWIEL
5	M15M17R04	BUS	40	M15M17R41	PIN
6	M15M17R05	BUS	41	M15M17R42	NAALDLAGER HK0810
7	M15M17R06	KABELKLEM	42	M15M17R44	SPL
8	M15M17R07	BOUT ST3,5X16	43	M15M17R45	PLAAT
9	M15M17R08	AANPASSINGSEL, ELEKTRONISCHE SNIJDESCOUTROLÉ	44	M15M17R47	AFASTANDSTUK
10	M15M17R09	KABELMANTEL	45	M15M17R48	VEERRING
11	M15M17R10	BOUT M8X12	46	M15,17R49	PLAAT
12	M15M17R11	SLUITRING	47	M15M17R50	BOUT ST3X16
13	M15M17R12	SLUITPLAATJE	48	M15M17R51	KUNSTSTOF SLUITDEKSEL
14	M15M17R13	BOUT M5X16	49	M15M17R52	BOUT ST4X65
15	M15M17R14	TANDWIELKAST	50	M15M17R53	SLUITRING
16	M15M17R15	AS M14	51	M15R54	ROTOR M15
17	M15M17R16	STOFKAP	52	M17R54	ROTOR M17
18	M15M17R17	KLEMRING	53	M15R55	STATOR M15
19	M15M17R18	KOGELLAGER 6204DDU	54	M17R55	STATOR M17
20	M15M17R19	KLEMRING	55	M15M17R56	MOTORKAP
21	M15M17R20	SPIE	56	M15M17R57	BOUT M6X25
22	M15M17R21	DERDE TANDWIEL	57	M15M17R58	KOOLSTOF BORSTELTJE
23	M15M17R22	KOGELLAGER 6000ZZ	58	M15M17R59	BORSTELHOUDER
24	M15M17R23	SLUITRING	59	M15M17R60	AFDEKKING BORSTELTJE
25	M15M17R24	TANDWIELKAST	60	M15M17R64	DEKSEL
26	M15M17R25	MOER	61	M15M17R65	BOUT ST3X16
27	M15M17R27	KOGELLAGER 6000DDU	62	M15M17R66	CONDENSATOR
28	M15M17R28	VENTILATOR	63	M15M17R67	VOELER
29	M15M17R29	ROTOR	64	M15M17R74	MOTORKAP
30	M15M17R30	KOGELLAGER 608ZZ	65	M15M17R75	BOUT ST3,5X16
31	M15M17R32	SLUITRING	66	M15M17R76	SNOER
32	M15M17R33	NAALDLAGER HK0810	67	M15M17R77	KABELMANTEL
33	M15M17R34	TWEEDE KROONRONDESEL			
34	M15M17R35	DERDE TANDWIEL			
35	M15M17R36	KOGELLAGER 608ZZ			

## MEZCLADORA ELÉCTRICA MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANUTENCIÓN. REPUESTOS

### DATOS TÉCNICOS

	M-15 Power	M-17 Power
Potencia:	1500W	1700W
Voltaje	230V	230V
Marchas	2	2
PPM en carga	150-300	150-300
	300-650	300-650
Varilla mezcladora recomendada max:	140 mm	160 mm
Cuello eje:	24 mm	24 mm
Peso neto	5,25 kg.	5,67 kg.

#### Todos los motores:

Tipo de protección: Clase 2. Doble aislamiento  
 Interruptor: Interruptor pulsador de bloqueo, rueda de control manual de control electrónico de la velocidad y realimentación inteligente

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### ATENCIÓN! Lea y comprenda todas las normas de seguridad.

El incumplimiento de las normas que se listan a continuación podría causar descargas eléctricas, incendios y/o serios daños personales.

### CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

**Área de trabajo:** Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas sucias o desordenadas así como áreas de trabajo mal iluminadas acaban provocando accidentes.

**No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas** como donde existen líquidos inflamables, gases o virutas.

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer prender virutas o humos.

**Mantenga a espectadores, niños o visitantes alejados de la herramienta eléctrica en marcha.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

#### Seguridad eléctrica

Las herramientas con conexión a tierra deben enchufarse a tomas de instalaciones apropiadas y que cumplan con la normativa vigente. No retire nunca la toma de tierra o modifique el enchufe de ninguna manera. Nunca emplee ningún tipo de adaptador. Cualquiera duda o la verificación de que la toma de corriente está en condiciones consúltela con un electricista cualificado.

Si la herramienta no funciona correctamente o estuviera averiada, la conexión a tierra asegura el desvío de la corriente como protección al usuario.

**Evite contacto con superficies cargadas como tuberías, radiadores, fogones y refrigeradores.** Se incrementa el riesgo de descarga si su cuerpo está cargado.

**No exponga el interior de los motores de las herramientas eléctricas a lluvia o condiciones de humedad.** La entrada de agua en herramientas eléctricas incrementa el riesgo de descargas eléctricas.

**No abuse del cable.** Nunca lo use para tirar de la herramienta ni para desenchufar la máquina. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, cantos afilados o partes móviles. Reemplace los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados incrementan el riesgo de descargas eléctricas.

Para usar la herramienta eléctrica en exteriores, use un alargador marcado "W-A" o "W". Estos cables están preparados para ser usados en exteriores y reducen el riesgo de descarga eléctrica.

**Seguridad personal**

Manténgase alerta, concéntrese en lo que hace y use el sentido común cuando esté trabajando con herramientas eléctricas. No las use cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un despiste mientras la máquina está funcionando puede causar graves heridas.

Vista apropiadamente. No lleve ropa holgada o bisutería. Recójase el pelo. Mantenga alejados de las partes móviles el cabello, la ropa y los guantes. La ropa o bisutería holgadas o el cabello largo suelto podrían quedar atrapados entre las partes móviles.

Evite arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de enchufar la máquina. Transportar las herramientas eléctricas con los dedos sobre el interruptor de arranque o enchufarlas cuando el interruptor está en posición ON invita a accidentes.

Retire las herramientas de servicio antes de poner en marcha la herramienta. Cualquier llave dejada cerca de las herramientas de la máquina puede provocar serios daños personales.

No se extralimite. Mantenga en todo momento el equilibrio. Un apoyo correcto y mantener el equilibrio en todo momento permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

Use equipo de seguridad. Pórtelo siempre gafas de protección.

Cuando las condiciones lo requieran se deberán usar mascarillas, calzado de seguridad antidieslizante, casco o protección auditiva.

**Uso y cuidado de las herramientas**

Use mordazas u otro medio práctico para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una base estable. Mantener la pieza con la mano o contra el cuerpo no es estable y podría producirle una pérdida del control.

No fuerce la herramienta. Use la herramienta apropiada para cada operación. Con la herramienta usada para el propósito para el cual está diseñada obtendrá un mejor y más seguro trabajo.

No use la herramienta eléctrica si el interruptor ON/OFF no funciona. Cualquier herramienta con el interruptor estropeado es muy peligrosa y debe ser reparada.

Desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier operación de ajuste, mantenimiento, cambio de accesorio o almacenamiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de arranque accidental de la máquina.

Almacene las herramientas que no vaya a emplear lejos del alcance de los niños o de personas no familiarizadas con ellas. Las herramientas son peligrosas en manos inexpertas.

Cuide sus herramientas. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas bien cuidadas y afiladas se agarran menos y se controlan mejor.

Controle la alineación o posible agarramiento de las partes móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al trabajo. Si estuviera dañada la máquina hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al incorrecto mantenimiento de las herramientas.

Use únicamente herramientas recomendadas por el fabricante de la máquina. Accesorios apropiados para una herramienta pueden llegar a ser peligrosos para otra.

**Reparaciones**

Las reparaciones de las máquinas debe realizarlas únicamente personal autorizado. Reparaciones u operaciones de mantenimiento realizados por personal no cualificado generan riesgo de daños.

Cuando repare una herramienta use sólo recambios originales. Siga las instrucciones del capítulo de Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las Instrucciones de Mantenimiento descritas en el presente manual pueden crear riesgo de descargas eléctricas u otros daños.

**Símbolos empleados en este manual**

- V.....volts
- A.....amperios
- HZ.....hertzios
- W.....wattios
- ~.....corriente alterna

Part No.	CODE	ERSATZTEILE (DEUTSCH)	Part No.	CODE	ERSATZTEILE (DEUTSCH)
1	M15M17R01	GRIFF (VORIN)	36	M15M17R37	KUGELLAGER 608ZZ
2	M15M17R01A	GRIFF (HINTEN)	37	M15M17R38	ZWEITES DIFFERENTIALRITZEL
3	M15M17R02	AUSLÖSER	38	M15M17R39	PASSFEDER
4	M15M17R03	SCHRAUBE	39	M15M17R40	ZWEITES GETRIEBE
5	M15M17R04	ROHR	40	M15M17R41	PIN
6	M15M17R05	ROHR	41	M15M17R42	NADELLAGER HK08010
7	M15M17R06	ROHRSCHELLE	42	M15M17R44	DREHGELENK
8	M15M17R07	SCHRAUBE ST3,5X16	43	M15M17R45	PLATTE
9	M15M17R08	STELLRAH. ELEKTRONISCHE DREHZAHLSTEUERUNG	44	M15M17R47	ABSTANDHALTER
10	M15M17R09	KABELUMMANTELUNG	45	M15M17R48	FEDERRING
11	M15M17R10	SCHRAUBE M8X12	46	M15.17R49	PLATTE
12	M15M17R11	FEDERSCHIBE	47	M15M17R50	SCHRAUBE ST3X16
13	M15M17R12	FLAGHE UNTERLEGSCHIBE	48	M15M17R51	PLASTVERSCHLUSS
14	M15M17R13	SCHRAUBE M5X16	49	M15M17R52	SCHRAUBE ST4X65
15	M15M17R14	GETRIEBEABDECKUNG	50	M15M17R53	FEDERSCHIBE
16	M15M17R15	ACHSE M14	51	M15R54	ANKER M15
17	M15M17R16	SCHUTZABDECKUNG	52	M17R54	ANKER M17
18	M15M17R17	CIRCLIP	53	M15R55	INDUKTOR M15
19	M15M17R18	KUGELLAGER 6204DDU	54	M17R55	INDUKTOR M17
20	M15M17R19	CIRCLIP	55	M15M17R56	MOTORABDECKUNG
21	M15M17R20	PASSFEDER	56	M15M17R57	SCHRAUBE M5X25
22	M15M17R21	DRITTES GETRIEBE	57	M15M17R58	KOHLBÜRSTE
23	M15M17R22	KUGELLAGER 6000ZZ	58	M15M17R59	KOHLBÜRSTENBEFESTIGUNG
24	M15M17R23	SCHUTZRING	59	M15M17R60	KOHLBÜRSTENDECKEL
25	M15M17R24	GETRIEBEABDECKUNG	60	M15M17R64	DECKEL
26	M15M17R25	MUTTER	61	M15M17R65	SCHRAUBE ST3X16
27	M15M17R27	KUGELLAGER 6000DDU	62	M15M17R66	KONDENSATOR
28	M15M17R28	VENTILATOR	63	M15M17R67	FÜHLER
29	M15M17R29	ANKER	64	M15M17R74	MOTORABDECKUNG
30	M15M17R30	KUGELLAGER 608ZZ	65	M15M17R75	SCHRAUBE ST3,5X16
31	M15M17R32	FEDERSCHIBE	66	M15M17R76	KABEL
32	M15M17R33	NADELLAGER HK08010	67	M15M17R77	KABELUMMANTELUNG
33	M15M17R34	ZWEITES DIFFERENTIALRITZEL			
34	M15M17R35	DRITTES GETRIEBE			
35	M15M17R36	KUGELLAGER 608ZZ			

Part No.	CODE	PIECES DE RECHANGE (FRANÇAIS)	Part No.	CODE	PIECES DE RECHANGE (FRANÇAIS)
1	M15M17R01	POIGNÉE (AVANT)	36	M15M17R87	ROULEMENT À BILLES 608ZZ
2	M15M17R01A	POIGNÉE (ARRIÈRE)	37	M15M17R88	DEUXIÈME PIGNON DIFFÉRENTIEL
3	M15M17R02	GÂCHETTE ACTIONNEMENT	38	M15M17R89	CLAVETTE
4	M15M17R03	VIS	39	M15M17R40	DEUXIÈME ENGRENAJE
5	M15M17R04	TUBE	40	M15M17R41	PIN
6	M15M17R05	TUBE	41	M15M17R42	ROULEMENT À AIGUILLES HK0810
7	M15M17R06	COLLIER	42	M15M17R44	PIVOT
8	M15M17R07	VIS ST3.5X16	43	M15M17R45	FOURCHE
9	M15M17R08	ROUE RÉGLABLE. CONTRÔLE ÉLECTRIQUE VITESSE	44	M15M17R47	SÉPARATEUR
10	M15M17R09	REVÊTEMENT FIL	45	M15M17R48	RESSORT
11	M15M17R10	VIS M6X12	46	M15.17R49	PLAQUE
12	M15M17R11	RONDELLE ÉLASTIQUE	47	M15M17R80	VIS ST3X16
13	M15M17R12	RONDELLE PLATE	48	M15M17R81	COUVERCLE FERMETURE PLASTIQUE
14	M15M17R13	VIS M6X16	49	M15M17R82	VIS ST4X85
15	M15M17R14	COUVERCLE ENGRENAJES	50	M15M17R83	RONDELLE ÉLASTIQUE
16	M15M17R15	AXE M14	51	M15R84	INDUCTION M15
17	M15M17R16	PROTECTEUR ANTI-POUSIÈRE	52	M17R84	INDUCTION M17
18	M15M17R17	CIRCLIP	53	M15R85	INDUCTEUR M15
19	M15M17R18	ROULEMENT À BILLES 6204DDU	54	M17R85	INDUCTEUR M17
20	M15M17R19	CIRCLIP	55	M15M17R86	COUVERCLE MOTEUR
21	M15M17R20	CLAVETTE	56	M15M17R87	VIS M5X25
22	M15M17R21	TROISIÈME ENGRENAJE	57	M15M17R88	BALAI CHARBON
23	M15M17R22	ROULEMENT À BILLES 6000ZZ	58	M15M17R89	FIXATION BALAI
24	M15M17R23	BAQUE DE SERRAGE	59	M15M17R80	COUVERCLE BALAI
25	M15M17R24	COUVERCLE ENGRENAJES	60	M15M17R84	COUVERCLE
26	M15M17R25	ÉCROU	61	M15M17R85	VIS ST3X16
27	M15M17R27	ROULEMENT À BILLES 6000DDU	62	M15M17R86	CONDENSEUR
28	M15M17R28	VENTILATEUR	63	M15M17R87	SENSEUR
29	M15M17R29	INDUCTION	64	M15M17R74	COUVERCLE MOTEUR
30	M15M17R30	ROULEMENT À BILLES 608ZZ	65	M15M17R75	VIS ST3.5X16
31	M15M17R32	RONDELLE ÉLASTIQUE	66	M15M17R76	FIL ÉLECTRIQUE
32	M15M17R33	ROULEMENT À AIGUILLES HK0810	67	M15M17R77	REVÊTEMENT FIL
33	M15M17R34	DEUXIÈME PIGNON DIFFÉRENTIEL			
34	M15M17R35	TROISIÈME ENGRENAJE			
35	M15M17R36	ROULEMENT À BILLES 608ZZ			

n0.....:velocidad en vacío  
/min.....:revoluciones por minuto

#### NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Arranque, funcione y frene siempre la máquina con la varilla mezcladora dentro de la vasija de mezclado. La varilla puede ser peligrosa.

No use esta máquina para mezclar disolventes o sustancias que contengan disolventes con una temperatura de inflamación inferior a 22° Celsius. Podría producirse una explosión.

No introduzca nunca en la vasija de mezclado sus manos ni ningún otro objeto mientras esté mezclando. No se enrolle cables ni alargadores en su cuerpo.

#### DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Esta máquina ha sido diseñada para mezclar específicamente líquidos y productos para la construcción en base a polvo como pinturas, escayolas, mortero, adhesivos y sustancias similares.

Se dispone de diferentes varillas mezcladoras a emplear según el material a mezclar y su consistencia. La máquina dispone de un interruptor de pulsador único con un botón de bloqueo y una rueda para el control de la velocidad.

#### MONTAJE

Atornille fuertemente una varilla de M14 en el eje. Use las llaves fijas.

#### OPERACIÓN

Sujete siempre la máquina con sus manos

Inserte siempre una parte de la varilla en el material antes de comenzar a mezclar. Para arrancar simplemente apriete el pulsador de arranque y bloquéelo si lo desea.

La velocidad se regula a través de una rueda manual. Se recomienda comenzar a trabajar con la rueda colocada en posición de baja velocidad e ir aumentándola hasta alcanzar la velocidad óptima, la de máxima eficacia.

Las máquinas que están equipadas con control de dos velocidades diferentes, disponen de dos rangos de velocidades. Para modificar el rango de velocidades, primero apague la máquina y seguidamente, seleccione el rango requerido mediante un pequeño giro de la rueda ajustable. Deslice hacia delante (en dirección al eje) para un rango de velocidades altas y deslice hacia atrás (en dirección a la empuñadura) para un rango de velocidades bajas.

NOTA: Asegúrese de que el selector de engranaje está en todo momento en su posición. Puede que a veces sea necesario mover el eje para permitir que haya un correcto engrane.

Para lograr un mezclado óptimo guíe el mezclador haciendo giros del mayor diámetro posible.

Para parar la máquina, apriete, para desbloquearlo, y después suelte el pulsador.

**ATENCIÓN! Apague la máquina antes de retirar el envase de mezclado**

Después de cada operación de mezclado limpie siempre la herramienta.

#### MANTENIMIENTO

Mantenga la máquina y los accesorios siempre limpios.

Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias de modo que el motor se refrigere normalmente.

Confíe siempre las reparaciones de la máquina a personal autorizado.

#### ESCOBILLAS

Las escobillas son piezas sometidas a desgaste que deben ser reemplazadas cuando alcancen su límite. Para reemplazarlas retire las tapas y extraiga las escobillas usadas. Sustitúyalas por unas nuevas (siempre el par de escobillas) asegurándose de que quedan alineadas correctamente y se deslizan libremente. Después coloque las tapas.

Arranque, funcione e pare sempre a máquina com a vareta misturadora dentro da vasilha de mistura.  
A vareta pode ser perigosa.

Não use esta máquina para misturar dissolventes ou substâncias que contenham dissolventes com uma temperatura de inflamação inferior a 22° Celsius. Poderia produzir-se uma explosão.

Não introduza nunca na vasilha de mistura as suas mãos nem nenhum outro objecto enquanto estiver a misturar.

Não enrole cabos nem extensões no seu corpo.

#### DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

Esta máquina foi desenhada para misturar especificamente líquidos e produtos para a construção com base em pó como pinturas, estuque, argamassa, colas e substâncias similares.

Dispõe-se de diferentes varetas misturadoras a empregar segundo o material a misturar e a sua consistência. A máquina dispõe de um interruptor de pulsador único com um botão de bloqueio e uma roda para o controlo da velocidade.

#### MONTAGEM

Aparafuse fortemente uma vareta de M14 no eixo. Use as chaves fixas.

#### OPERAÇÃO

Sujeite sempre a máquina com as suas mãos

Insira sempre uma parte da vareta no material antes de começar a misturar.

Para arrancar simplesmente aperte o pulsador de arranque e bloqueie se o desejar.

A velocidade regula-se através de uma roda manual.

Recomenda-se começar a trabalhar com a roda colocada em posição de baixa velocidade e ir aumentando-a até alcançar a velocidade óptima, a de máxima eficácia.

As máquinas estão equipadas com controlo de duas velocidades diferentes, dispõem de duas classes de velocidades. Para modificar as classes de velocidades, primeiro apague a máquina e seguidamente, seleccione a classe requerida mediante um pequeno giro da roda ajustável. Deslize para diante (em direcção ao eixo) para uma classe de velocidades altas e deslize para trás (em direcção ao punho) para uma classe de velocidades baixas.

NOTA: Assegure-se de que o selector de engrenagem está em todo o momento na sua posição. Pode ser que seja necessário mover o eixo para permitir que haja uma correcta engrenagem.

Para obter uma mistura óptima guie o misturador fazendo giros do maior diâmetro possível.

Para parar a máquina, aperte, para desbloquear, e depois solte o pulsador.

#### ATENÇÃO! Apague a máquina antes de a retirar da vasilha de mistura

Depois de cada operação de mistura limpe sempre a ferramenta.

#### MANUTENÇÃO

Mantenha a máquina e os acessórios sempre limpos.

Certifique-se de que as ranhuras de ventilação estejam limpas de modo que o motor se refrigere normalmente. Confie sempre as reparações da máquina a pessoal autorizado.

#### ESCOVAS

As escovas são peças submetidas a desgaste que devem ser substituídas quando alcancem o seu limite.

Para substituir retire as tampas e extraia as escovas usadas. Substitua-as por umas novas (sempre o par de escovas) assegurando-se de que ficam alinhadas correctamente e se deslizam livremente. Depois coloque as tampas.

Part No.	CODE	PEÇAS SOBRESSALENTES (PORTUGÊS)	Part No.	CODE	PEÇAS SOBRESSALENTES (PORTUGÊS)
1	M15M17R01	PUNHO (FRONTAL)	36	M15M17R87	ROLAMENTO DE BOLAS 608ZZ
2	M15M17R01A	PUNHO (TRASEIRO)	37	M15M17R88	SEGUNDO PINHÃO DIFERENCIAL
3	M15M17R02	GATILHO ACCIONADOR	38	M15M17R89	CHAVETA
4	M15M17R03	PARAFUSO	39	M15M17R40	SEGUNDA ENGENHAGEM
5	M15M17R04	TUBO	40	M15M17R41	PIN
6	M15M17R05	TUBO	41	M15M17R42	ROLAMENTO DE AGULHAS HK0810
7	M15M17R06	BRAÇADEIRA	42	M15M17R44	PIVÓ
8	M15M17R07	PARAFUSO ST3,5X16	43	M15M17R45	FORCA
9	M15M17R08	RODA AJUSTÁVEL CONTROLELECTRÓNICO VELOCIDADE	44	M15M17R47	SEPARADOR
10	M15M17R09	REVESTIMENTO CABO	45	M15M17R48	MOLA
11	M15M17R10	PARAFUSO M8X12	46	M15.17R49	DESLIZADEIRA
12	M15M17R11	ANILHA ELÁSTICA	47	M15M17R50	PARAFUSO ST3X16
13	M15M17R12	ANILHA PLANA	48	M15M17R51	TAMPA DE FECHO PLÁSTICA
14	M15M17R13	PARAFUSO M5X16	49	M15M17R52	PARAFUSO ST4X65
15	M15M17R14	COBERTURA ENGENHAGENS	50	M15M17R53	ANILHA ELÁSTICA
16	M15M17R15	EIXO M14	51	M15R54	INDUZIDO M15
17	M15M17R16	PROTECTOR CONTRA SUJIDADE	52	M17R54	INDUZIDO M17
18	M15M17R17	CIRCLIP	53	M15R55	INDUTOR M15
19	M15M17R18	ROLAMENTO DE BOLAS 6204DDU	54	M17R55	INDUTOR M17
20	M15M17R19	CIRCLIP	55	M15M17R56	COBERTA MOTOR
21	M15M17R20	CHAVETA	56	M15M17R57	PARAFUSO M5X25
22	M15M17R21	TERCEIRA ENGENHAGEM	57	M15M17R58	ESCOVA DE CARVÃO
23	M15M17R22	ROLAMENTO DE BOLAS 6000ZZ	58	M15M17R59	SUJEIÇÃO ESCOVA
24	M15M17R23	ANILHA DE FECHO	59	M15M17R60	TAMPA ESCOVA
25	M15M17R24	COBERTURA ENGENHAGENS	60	M15M17R64	TAMPA
26	M15M17R25	PORCA	61	M15M17R65	PARAFUSO ST3X16
27	M15M17R27	ROLAMENTO DE BOLAS 6000DDU	62	M15M17R66	CONDENSADOR
28	M15M17R28	VENTILADOR	63	M15M17R67	SENSOR
29	M15M17R29	INDUZIDO	64	M15M17R74	COBERTA MOTOR
30	M15M17R30	ROLAMENTO DE BOLAS 608ZZ	65	M15M17R75	PARAFUSO ST3,5X16
31	M15M17R32	ANILHA ELÁSTICA	66	M15M17R76	CABO
32	M15M17R33	ROLAMENTO DE AGULHAS HK0810	67	M15M17R77	REVESTIMENTO CABO
33	M15M17R34	SEGUNDO PINHÃO DIFERENCIAL			
34	M15M17R35	TERCEIRA ENGENHAGEM			
35	M15M17R36	ROLAMENTO DE BOLAS 608ZZ			

Part No.	CODE	REPUESTOS (ESPAÑOL)	Part No.	CODE	REPUESTOS (ESPAÑOL)
1	M15M17R01	FRONTAL EMPUNADURA	36	M15M17R37	RODAMIENTO DE BOLAS 608ZZ
2	M15M17R04	TRASERA EMPUNADURA	37	M15M17R38	SEGUNDO PIÑON DIFERENCIAL
3	M15M17R02	GATILLO ACCIONADOR	38	M15M17R39	CHAVETA
4	M15M17R03	TORNILLO	39	M15M17R40	SEGUNDO ENGRANAJE
5	M15M17R04	TUBO	40	M15M17R41	PIÑ
6	M15M17R05	TUBO	41	M15M17R42	RODAMIENTO DE AGUJAS HK0810
7	M15M17R06	ABRAZADERA	42	M15M17R44	PIVOTE
8	M15M17R07	TORNILLO ST3.5X16	43	M15M17R45	HORQUILLA
9	M15M17R08	RUEDA AJUSTABLE CONTROL VELOCIDAD	44	M15M17R47	SEPARADOR
10	M15M17R09	REVESTIMIENTO CABLE	45	M15M17R48	MUELLE
11	M15M17R10	TORNILLO M8X12	46	M1517R49	MANDO SELECTOR VELOCIDAD
12	M15M17R11	ARANDELA ELASTICA	47	M15M17R50	TORNILLO ST3X16
13	M15M17R12	ARANDELA PLANA	48	M15M17R51	TAPA CIERRE PLASTICO
14	M15M17R13	TORNILLO M5X16	49	M15M17R52	TORNILLO ST4X6S
15	M15M17R14	CUBIERTA ENGRANAJES	50	M15M17R53	ARANDELA ELASTICA
16	M15M17R15	EJE M14	51	M15R54	ROTOR M15
17	M15M17R16	PROTECTOR SUCIEDAD	52	M17R54	ROTOR M17
18	M15M17R17	CIR-CLIP	53	M15R55	ESTATOR M15
19	M15M17R18	RODAMIENTO DE BOLAS 6204DDU	54	M17R55	ESTATOR M17
20	M15M17R19	CIR-CLIP	55	M15M17R56	CUBIERTA MOTOR
21	M15M17R20	CHAVETA	56	M15M17R57	TORNILLO M5X25
22	M15M17R21	TERCER ENGRANAJE	57	M15M17R58	ESCOBILLAS
23	M15M17R22	RODAMIENTO DE BOLAS 6000ZZ	58	M15M17R59	SUJECCION ESCOBILLAS
24	M15M17R23	ANILLO CIERRE	59	M15M17R60	TAPA ESCOBILLAS
25	M15M17R24	CALA ENGRANAJES	60	M15M17R64	TAPA
26	M15M17R25	TUERCA	61	M15M17R65	TORNILLO ST3X16
27	M15M17R27	RODAMIENTO DE BOLAS 6000DDU	62	M15M17R66	CONDENSADOR
28	M15M17R28	VENTILADOR	63	M15M17R67	TARJETA ELECTRONICA
29	M15M17R29	INDUCIDO	64	M15M17R74	CUBIERTA MOTOR
30	M15M17R30	RODAMIENTO DE BOLAS 608ZZ	65	M15M17R75	TORNILLO ST3.5X16
31	M15M17R32	ARANDELA ELASTICA	66	M15M17R76	CABLE
32	M15M17R33	RODAMIENTO DE AGUJAS HK0810	67	M15M17R77	REVESTIMIENTO CABLE
33	M15M17R34	SEGUNDO PIÑON DIFERENCIAL			
34	M15M17R35	TERCER ENGRANAJE			
35	M15M17R36	RODAMIENTO DE BOLAS 608ZZ			

**SPECIFICATIONS**

	M15 Power	M17 Power
Power:	1500W	1700W
Voltage:	230V	230V
Gears:	2	2
RPM under load:	150-300	150-300
	300-650	300-650
Recommended Mixing Tool max:	140 mm	160 mm
Spindle Neck:	24 mm	24 mm
Net Weight:	5.25 kg.	5.67 kg.

**ALL MODELS:**

PROTECTION:

SWITCH:

Class Two DOUBLE INSULATED  
LOCKING TRIGGER SWITCH WITH THUMB WHEEL-CONTROLLED  
ELECTRONIC SPEED CONTROL WITH CURRENT FEED BACK

**GENERAL SAFETY RULES**

**WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and / or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**Work area**

Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquid, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Electrical Safety**

Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Don't expose power tools motor internals to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Don't abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W." These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

**Personal Safety**

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use

tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.  
**Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.  
**Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.

**Remove adjusting keys or switches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

**Do not overreach. Keep a proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.

**Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

#### Tool use and care

**Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

**Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

**Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

**Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

**Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

#### Service

**Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

**When servicing tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

#### Symbols used in this manual

V .....volts

A .....amperes

Hz .....hertz

W .....watt

~ .....alternating current

n0 .....no load speed

/min .....revolutions or reciprocation per minute

#### SPECIFIC SAFETY RULES

**Always start, run, and run down machine with mixing tool stirrer inside the mixing container only.** Stirrer may cause danger.

**Do not use this machine to mix any solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 22 degrees Celsius.** An explosive condition may result.

W .....Watt

~ ..... wisselspanning

n0 ..... leegloopsnelheid

/min ..... omwentelingen per minuut

#### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**Het opstarten, de werking en het remmen van de machine moet altijd gebeuren met de mengstaaf geplaatst in het mengreservoir.** De staaf kan heél gevaarlijk zijn.

**Gebruik de machine nooit om oplosmiddelen of andere stoffen die een ontvlamtemperatuur hebben van minder dan 22 °C te mengen.** Er kan zich een ontploffing voor doen.

**Introduceer nooit je handen of eenderwalk ander object in het mengreservoir terwijl deze aan het mengen is.**

**Ontrol geen snoeren of verlengkabels in het mengreservoir.**

#### BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Deze machine is enkel en alléén ontworpen voor het mengen van vloeistoffen en bouwproducten op basis van stofdeeltjes, zoals verven, pleisterwerk, mortel, lijmpoeders en andere gelijkwaardige stoffen.

Er bestaan verschillende mengstaven die men kan gebruiken afhankelijk van het te mengen materiaal en de dichtheid.

De machine heeft één drukschakelaar met een blokkeringsknop en een wiel voor de controle van de snelheid.

#### MONTAGE

Draai een staaf van M14 stevig aan in de as. Gebruik de vaste sleutels.

#### GEBRUIK

Ondersteun de machine met je handen.

Introduceer steeds een deel van de staaf in het materiaal alvorens met het mengen te beginnen.

Om op te starten moet men de startknop indrukken en, indien nodig, blokkeren.

De snelheid wordt geregeld door middel van een handwiel.

We raden aan om te beginnen met werken aan een lage snelheid en daarna de snelheid te verhogen totdat de optimale, en de meest efficiënte snelheid wordt bereikt.

De machines die zijn uitgerust met twee verschillende snelheidscontroles hebben twee snelheidsgebieden.

Om het snelheidsgebied te veranderen moet men eerst de machine afschakelen en daarna het gekozen gebied kiezen door aan het aanpassingswiel te draaien. Draai naar voren (in de richting van de as) voor een hoog snelheidsgebied en naar achter (in de richting van de handgreep) voor een laag snelheidsgebied.

**OPMERKING:** wees er zeker van dat het wielselectiemechanisme op ieder ogenblik op haar plaats staat. Soms is het nodig om de as te bewegen om een goede ingrijping te bekomen.

Om een optimale mengeling te bekomen moet men de mengmachine met een zo'n groot mogelijke draaibeweging laten werken.

Om de machine te stoppen, moet men de drukknop indrukken en daarna loslaten.

**OPGELET! Schakel de machine uit alvorens ze uit het mengreservoir te halen.**

Na elke mengoperatie moet men steeds het gereedschap zuiver maken.

#### ONDERHOUD

Hou de machine en de onderdelen steeds rein.

Verzeker je ervan dat de ventilatie-openingen steeds zuiver zijn zodat de motor normaal kan koelen.

De reparaties aan de machine mogen enkel en alléén worden uitgevoerd door erkend personeel.

#### BORSTELTJES

De borsteltjes zijn onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage en moeten worden vervangen wanneer ze hun limietgrens hebben bereikt.

Om ze te vervangen moet men de deksels verwijderen en de versleten borsteltjes er uit halen. Vervang de borsteltjes door nieuwe (steeds het paar) en wees er zeker van dat de borsteltjes juist zijn uitgelijnd en vrij kunnen bewegen. Plaats opnieuw de deksels.

### Personlijke veiligheid

Wees alert en concentreer je op wat je aan het doen bent. Gebruik je gezond verstand wanneer je met elektrische gereedschappen aan het werken bent. Gebruik de gereedschappen niet wanneer je moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Een verstrooidheid, terwijl je met de machine aan het werken bent, kan zware verwondingen tot gevolg hebben.

**Draag aangepaste Kleding.** Draag geen losse kleding noch juwelen. Doe je haar samen. Houd je haar, kleding en handschoenen uit de buurt van de bewegende onderdelen. De losse kleding, de juwelen of het lange haar dat los hangt, kan komen vast te zitten tussen de bewegende delen.

**Vermijd toevallige opstarten.** Wees er zeker van dat de schakelaar op de OFF positie staat alvorens de machine aan te sluiten. Als je de elektrische gereedschappen transporteert terwijl je de vingers of de startknop hebt of als je de machine aansluit terwijl de schakelaar op ON staat, kunnen er zich ongelukken voordoen. **Verwijder de verschillende gereedschappen die je hebt gebruikt alvorens de machine te starten.** Eenderwelke sleutel die zich dicht bij de bewegende delen bevindt kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken. **Houd je altijd in evenwicht.** Een juiste steun en evenwicht laten je altijd toe om een betere controle op het gereedschap uit te oefenen bij onverwachte situaties.

**Gebruik een veiligheidsuitrusting.** Draag altijd een veiligheidsbril. Indien nodig moet je stofmaskers, antislip veiligheidschoenen, een helm of een oorbeschermers gebruiken.

### Gebruik en behandeling van de gereedschappen

**Gebruik inspanbekken of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk te verzakeren en te ondersteunen om een stabiele basis.** Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen je lichaam drukken kan een controleverlies van het werkstuk veroorzaken.

**Forceer het gereedschap niet.** Gebruik het aangepaste gereedschap bij iedere handeling. Door het gereedschap te gebruiken waarvoor het is ontworpen zal je beter en veiliger werken.

**Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de ON/OFF schakelaar niet werkt.** Eenderwelk gereedschap met een defecte schakelaar is zeer gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

**Schakel het gereedschap uit alvorens eenderwelke afstellings-, onderhouds-, verwisselings- of bewaaroperatie uit te voeren.** Deze preventieve maatregel vermindert het risico op een toevallige opstart van de machine.

**Houd de gereedschappen die je niet gaat gebruiken uit de buurt van kinderen of andere personen die de gereedschappen niet gewoon zijn.** De gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze in in onervaren handen vallen.

**Verzorg je gereedschappen.** Houd de gereedschappen scherp en zuiver. Goed verzorgde en scherpe gereedschappen lopen minder vast en worden beter gecontroleerd.

**Controleer de uitlijning of het mogelijk vastlopen van bewegende onderdelen, braken en eenderwelke omstandigheid die het werk kan beïnvloeden.** Indien de machine stuk is moet men haar repareren alvorens ze opnieuw te gebruiken. Vele ongelukken worden veroorzaakt door het onjuiste onderhoud van de gereedschappen.

**Gebruik enkel en alleen gereedschappen die zijn voorgeschreven door de fabrikant van de machine.** De onderdelen die dienen voor een gereedschap kunnen gevaarlijk zijn voor andere gereedschappen.

### Herstellingen

**De herstellingen van de machines mogen enkel en alléén worden uitgevoerd door erkend personeel.** Herstellingen en andere onderhoudsoperaties die worden uitgevoerd door personeel dat niet bevoegd is, kunnen schade veroorzaken.

**Wanneer men een gereedschap herstelt mag men enkel originele wisselstukken gebruiken.** Volg aandachtig de instructies in het hoofdstuk Onderhoud van deze handleiding. De toepassing van niet toegeleverde stukken of het niet nakomen van de Onderhoudsinstructies die in deze handleiding worden beschreven, kunnen elektrische schokken of andere schade tot gevolg hebben.

### Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt

V.....Volt  
A.....Ampère  
Hz.....Hertz

**Never reach into the mixing container with your hands or insert any other objects while mixing. Do not wind cables or leads around any parts of the body.**

### FUNCTIONAL DESCRIPTION

This machine is designed specifically for mixing liquids and powder based building products such as paints, plaster, mortar, adhesives and similar substances. Different mixing tool stirrers are available separately to suit different consistencies and types of materials. It has a single speed trigger type switch with lock button and a speed control thumb wheel.

### ASSEMBLY

Screw a mixing tool with a size M14 male thread tightly into the arbor. Use the two open ended wrenches.

### OPERATION

Always hold the machine with both hands.

Always insert the stirrer portion of the mixing tool into the material before beginning operation.

To begin simply squeeze the trigger switch and lock on if desired.

Speed is controlled by the speed control thumb wheel.

It is recommended to begin work with the speed control thumb wheel adjusted to low speed and add speed as needed to reach the most efficient speed.

For two-speed gearbox equipped machines, two speed ranges are available. To change gears, first stop the machine, then simply push in while sliding the gear selector slider on the side of the gearbox case. Slide forward (toward the arbor) for high speed range and slide back (toward the handle) for low speed range. NOTE: Ensure that the gear selector is all the way in position. It may sometimes be necessary to wiggle the arbor to allow the gears to fully engage.

Guide the machine around the mixing container to ensure complete mixing.

To stop working, squeeze and release the trigger switch to release the lock.

**WARNING: Shut down machine before removing from mixing container.**

Always clean mixing tool after finishing mixing.

### MAINTENANCE

Keep the machine and mixing tool clean.

Ensure that the ventilation slots are clear so that motor can be cooled normally.

Always entrust all repairs to an authorized service agent

### THE CARBON BRUSHES

The carbon brushes are a normal wearing part and must be replaced when they reach their wear limit. To replace: simply remove the brush caps and withdraw the old brushes. Replace with new brushes (always replace as a pair) ensuring that they align properly and slide freely. Then replace the brush caps.

## MISCELATORE ELETTRICO MANUALE D'ISTRUZIONI E MANUTENZIONE. PEZZI DI RICAMBIO

### DATI TECNICI

	M-15 Power	M-17 Power
Potenza:	1500W	1700W
Voltaggio:	230V	230V
Marce:	2	2
Giri al minuto caricamento:	150-300	150-300
	300-650	300-650
Asta miscelatore consigliata max:	140 mm	160 mm
Collo asse:	24 mm	24 mm
Peso netto:	5,25 kg.	5,67 kg.

### Tutti i modelli:

Tipo di protezione: Classe 2. Doppio isolamento  
Interruttore: Interruttore pulsante di bloccaggio, rotella manuale di controllo elettronico della velocità e feedback intelligente

### NORME GENERALI DI SICUREZZA

#### ATTENZIONE! Leggere e capire tutte le norme di sicurezza.

L'inadempimento delle norme elencate di seguito potrebbe cagionare scariche elettriche, incendi e/o gravi danni personali.

#### CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

Area di lavoro; Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Tavoli sporchi o disordinati, nonché aree di lavoro scarsamente illuminate, finiscono per provocare degli incidenti.

Non adoperare utensili elettrici in atmosfere esplosive come quelle contenenti liquidi infiammabili, gas o trucioli.

Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare trucioli o fumi.  
Tenere lontani dagli utensili elettrici in funzionamento gli spettatori, i bambini oppure i visitatori. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

#### Sicurezza elettrica

Gli utensili con presa di terra devono essere collegati a prese d'impianti appropriati, ottemperanti alla normativa vigente. Non rimuovere mai la presa di terra oppure modificare la spina in modo alcuno. Non utilizzare mai nessun tipo d'adattatore. Rivolgersi ad un elettricista qualificato per qualsiasi dubbio o per la verifica del buon stato della presa di corrente.

Nell'eventualità l'utensile non funzionasse correttamente o fosse avariato, il collegamento a terra garantisce la deviazione della corrente quale misura di protezione per l'utente.

Evitare il contatto con superfici cariche di tubature, riscaldatori, focolari e refrigeratori. Se il corpo è carico, il rischio di scarica sarà maggiore.

Non esporre l'interno dei motori degli utensili elettrici alla pioggia o condizioni d'umidità. L'ingresso d'acqua all'interno degli utensili elettrici incrementa il rischio di scariche elettriche.

Non fare cattivo uso del cavo. Non utilizzarlo mai per avvicinare l'utensile e nemmeno per staccare la spina della macchina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli acuminati o parti mobili. Sostituire subito i cavi danneggiati. I cavi danneggiati incrementano il rischio di scariche elettriche.

Per adoperare l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga targata "W-A" o "W". Questi cavi sono predisposti per l'uso all'aperto e riducono il rischio di scarica elettrica.

## ELETRISCH MENGAPPARAAT BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING. WISSELSTUKKEN

### TECHNISCHE KENMERKEN

	M-15 Power	M-17 Power
Vermogen:	1500W	1700W
Spanning:	230V	230V
Versnellingen:	2	2
Omwentelingen per minuut met lading:	150-300	150-300
	300-650	300-650
Aanbevolen mengstaaf max:	140 mm	160 mm
Nek van de as:	24 mm	24 mm
Netto gewicht:	5,25 kg.	5,67 kg.

Bij alle modellen:

Type van beveiliging: Klasse 2. Dubbele isolatie  
Onderbrekingschakelaar: Drukschakelaar voor blokkering, handmatig meetwiel voor de elektronische controle van de snelheid en intelligente terugkoppeling

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

#### OPGELET! Lees en begrijp alle veiligheidsvoorschriften.

Het niet nakomen van de volgende veiligheidsvoorschriften kan elektrische schokken, brand en/of persoonlijke letsels veroorzaken.

### BEWAAR DEZE BEDIENINGSHANDLEIDING

Werkzone; Houd de werkzone rein en goed verlicht. Vuile en slordige tafels alsook slecht verlichte werkruimtes kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik geen elektrische gereedschappen in explosieve ruimtes of waar er ontvlambare vloeistoffen, gassen of spaanders aanwezig zijn.

De elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die de spaanders doen branden of rook veroorzaken. Houd toeschouwers, kinderen en bezoekers weg van de elektrische machines die in werking staan. De afleidingen kunnen een controleverlies tot gevolg hebben.

#### Elektrische veiligheid

De gereedschappen met aarding moeten worden aangesloten op aangepaste installaties die aan de geldende normen voldoen. Doe nooit de aarding weg en manipuleer ook nooit de stekker. Gebruik nooit een aanpasstuk. Bij twijfel, of om de na te gaan dat het stopcontact in goede staat verkeert, gelieve een geschoolde electricien raad te plegen.

Indien het gereedschap niet correct werkt of als het defect is, zal de aarding er voor zorgen dat de stroom wordt afgeleid ter bescherming van de gebruiker.

Vermijd het contact met geladen lichamen, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een schok is groter indien je lichaam is geladen.

Stel het binnenste van de motoren van de elektrische gereedschappen nooit bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Het binnendringen van water in de elektrische gereedschappen verhoogt het risico op elektrische schokken.

Maak geen misbruik van het snoer. Gebruikt het snoer nooit om aan het gereedschap te trekken of om de machine los te koppelen. Houd het snoer weg van hittebronnen, olie, scherpe kanten of bewegende delen. Verwissel onmiddellijk de beschadigde snoeren. Beschadigde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

Wanneer je het elektrische gereedschap buiten wilt gebruiken, moet je een verlengkabel van het type "W-A" of "W" gebruiken. Deze snoeren zijn voorbereid om buiten te worden gebruikt en verminderen het risico op elektrische schokken.

W.....Watt  
~.....Wechselstrom  
n0.....Leerlaufdrehzahl  
/min.....Umdrehungen pro Minute

**SPEZIFISCHE SICHERHEITSNORMEN**

Bei Start, Betrieb und Abbremsen der Maschine muss sich der Mischstab immer im Mischgefäß befinden.  
Der Stab kann gefährlich sein.  
Setzen Sie die Maschine nicht zum Mischen von Lösungsmitteln oder Stoffen ein, die Lösungsmittel mit einem Flammpunkt unter 22°Celsius enthalten. Explosionsgefahr!  
Greifen Sie niemals mit den Händen in ein Mischgefäß und berühren Sie keinen anderen Gegenstand, während Sie mischen.  
Wickeln Sie weder Anschluss- noch Verlängerungskabel um Körperteile.

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

Diese Maschine wurde zum spezifischen Mischen von Flüssigkeiten und Produkten für das Baugewerbe konstruiert. Gemischt werden darin pulverförmige Produkte wie Anstrichstoffe, Gips, Haftstoffe u.ä. Je nach dem zu mischenden Material und seiner Konsistenz kommen unterschiedliche Mischstäbe zum Einsatz. An der Maschine befinden sich ein Taster zum Arretieren und ein Rad als Drehzahlsteuerung.

**MONTAGE**

Schrauben Sie einen M14-Stab an der Achse fest. Benutzen Sie dazu Schraubenschlüssel.

**ARBEITSABLAUF**

Halten Sie die Maschine immer mit der Hand fest.  
Bevor Sie mit dem Mischen beginnen, tauchen Sie einen Teil des Stabs in das Material ein.  
Zum Starten drücken Sie den Einschalttaster und arretieren ihn bei Bedarf.  
Die Drehzahl wird über ein kleines Handrad gesteuert.  
Wir empfehlen, bei Beginn der Arbeit das kleine Steuerrad in die Position der kleinsten Drehzahl zu bringen, um dann die Drehzahl allmählich zu steigern, bis der optimale Wert erreicht ist, bei dem die größte Wirkung erzielt wird.  
Bei Maschinen mit elektronischer Drehzahlsteuerung sind zwei Drehzahlbereiche vorhanden. Zum Ändern des Drehzahlbereichs Maschine zuerst abschalten und anschließend den gewünschten Bereich durch eine kleine Drehung des Stellrads wählen. Für hohen Drehzahlbereich nach vorn (in Richtung Achse) und für niedrigen Drehzahlbereich nach hinten (in Richtung Griff) verschieben.  
HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass sich der Getriebewahlschalter in Position befindet. Gelegentlich kann es notwendig werden, die Achse zu bewegen, um einen einwandfreien Eingriff zu ermöglichen.  
Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, steuern Sie den Mischer so, dass die Umdrehungen den größtmöglichen Durchmesser erreichen.  
Zum Stillsetzen der Maschine drücken Sie den Taster zum Entriegeln und lassen Sie dann den Taster los.

**WICHTIGER HINWEIS! Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie sie aus dem Mischgefäß entfernen.**

Nach jedem Mischvorgang muss das Werkzeug immer gereinigt werden.

**WARTUNG**

Halten Sie die Maschine und das Zubehör immer sauber.  
Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsrillen sauber sind, damit sich der Motor problemlos abkühlen kann.  
Übertragen Sie Instandsetzungsarbeiten ausschließlich autorisiertem Personal.

**KOHLBÜRSTEN**

Kohlebürsten sind Verschleißteile, die ersetzt werden müssen, wenn sie abgenutzt sind.  
Dazu entfernen Sie zunächst die Abdeckungen und nehmen dann die abgenutzten Kohlebürsten heraus.  
Ersetzen Sie sie durch neue (immer paarweise) und achten Sie dabei darauf, dass sie einwandfrei fluchten und frei gleiten. Schließlich bringen Sie die Abdeckungen wieder an.

**Sicurezza personale**

Mantenersi all'erta, concentrarsi sul lavoro realizzato ed utilizzare il buon senso qualora si deva lavorare con utensili elettrici. Non utilizzarli in caso di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Qualsiasi distrazione durante il funzionamento della macchina potrebbe causare ferite gravi.

Indossare indumenti appropriati. Non usare abiti larghi o bigiotteria. Legare i capelli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti mobili. Gli abiti o gioielli ampi, oppure i capelli lunghi sciolti, potrebbero restare impigliati fra le parti mobili.

Evitare avviamenti accidentali. Accertarsi che l'interruttore si trova sulla posizione OFF prima di inserire la spina della macchina. Trasportare gli utensili elettrici con le dita poste sull'interruttore d'avvio o collegarli quando l'interruttore è sulla posizione ON può arrecare incidenti.

Allontanare le attrezzature di servizio prima di mettere in moto l'utensile. Qualsiasi chiave lasciata vicina alle parti mobili della macchina potrebbe provocare severe i danni personali.

Non oltrepassare i limiti. Mantenere sempre l'equilibrio. Un corretto appoggio e mantenere sempre l'equilibrio permettono di controllare meglio l'utensile in situazioni impreviste.

Adoperare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di protezione. Qualora le condizioni lo richiedessero, adoperare le maschere, la calzatura di sicurezza anti-struocolovole, il casco o la protezione auditiva.

Uso e cura degli utensili  
Utilizzare stufe o qualsiasi altro mezzo pratico per afferrare e poggiare il pezzo di lavoro su una base stabile. Fissare il pezzo con la mano o contro il corpo non è stabile, e potrebbe portare ad una perdita di controllo.

Non forzare l'utensile. Adoperare l'utensile adatto ad ogni operazione. Il lavoro sarà migliore e più sicuro se si adopera l'utensile per lo scopo per il quale è stato progettato.

Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona. Qualsiasi utensile con l'interruttore guasto è molto pericoloso e deve essere agglustato.

Disinserire la spina dell'utensile prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione, sostituzione d'accessori o stoccaggio. Questa misura preventiva riduce il rischio d'avviamento accidentale della macchina.

Immagazzinare gli utensili non adoperati lontani dalla portata dei bambini o persone che non hanno familiarità con loro. Gli utensili sono pericolosi se detenuti da inesperti.

Curare gli utensili. Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti. Gli utensili correttamente mantenuti e affilati s'inceppano meno spesso e possono essere controllati meglio.

Controllare l'allineamento o eventuale grippaggio delle parti mobili, rotture o qualsiasi altra situazione che influisca sul lavoro. Nell'eventualità la macchina fosse danneggiata, farla agglustare prima di utilizzarla. Molti incidenti sono dovuti all'incorretta manutenzione degli utensili.

Adoperare unicamente utensili consigliati dal fabbricante della macchina. Accessori adatti ad un utensile possono essere pericolosi per un altro.

**Riparazioni**

Le riparazioni della macchina devono essere svolte soltanto da personale autorizzato. Riparazioni od operazioni di manutenzione eseguite da personale non qualificato generano rischi di danni.

Utilizzare pezzi di ricambio originali per agglustare gli utensili. Rispettare le istruzioni riportate al capitolo Manutenzione di questo manuale. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati o l'inadempimento delle istruzioni di Manutenzione descritte sul presente manuale comportano un potenziale rischio di scariche elettriche o altri danni.

**Simboli adoperati in questo manuale**

V.....volt  
A.....ampere  
Hz.....hertz  
W.....watt  
~.....corrente alternata  
n0.....velocità a vuoto  
/min.....giri al minuto

## NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA

Avviare, far funzionare e frenare la macchina sempre con l'asta del miscelatore posta all'interno del recipiente di miscelazione. L'asta può essere pericolosa.

Non utilizzare per mescolare solventi o sostanze contenenti solventi con una temperatura d'ignizione inferiore a 22° Celsius. Si potrebbe provocare un'esplosione.

Non introdurre mai all'interno del recipiente miscelatore né le mani né alcun oggetto.

Non arrotondare cavi né prolunghe attorno al proprio corpo.

## DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Questa macchina è stata progettata specificamente per liquidi e prodotti per l'edilizia a base di polvere quale vernici, scagliola, malta, adesivi e sostanze simili.

Ci sono diverse aste di miscelazione da utilizzare a seconda del materiale da miscelare e la consistenza.

La macchina è dotata d'interruttore a singolo pulsante con un bottone di bloccaggio e una rotella per il controllo della velocità.

## MONTAGGIO

Avvitare saldamente un'asta di M14 nell'asse. Utilizzare le chiavi a bocca.

## OPERAZIONE

Afferrare sempre la macchina con le proprie mani.

Inserire sempre una parte dell'asta all'interno del materiale prima di cominciare a mescolare.

Per avviare la macchina, premere semplicemente il pulsante d'avvio e bloccarlo se così si desidera. La regolazione della velocità si esegue tramite una ruota manuale.

Consigliamo di cominciare a lavorare con la ruota in posizione di velocità ridotta ed aumentarla a poco a poco fino al raggiungimento della velocità ottimale, cioè quella di massima efficacia.

Le macchine dotate di controllo a due velocità diverse, dispongono di due categorie di velocità. Per modificare il rango di velocità, prima di tutto spegnere la macchina, e subito dopo selezionare la categoria richiesta tramite un lieve giro della ruota regolabile. Spostare in avanti (verso l'asse) per un rango di velocità elevate, e slittare indietro (verso il manico) per un rango di velocità basse.

N.B.: Assicurarsi che il selettore d'ingranaggio si trovi sempre sulla sua posizione. Può darsi che alle volte occorra muovere l'asse allo scopo di permettere un corretto ingranaggio.

Per ottenere una miscelazione ottimale, condurre il miscelatore facendolo girare col massimo diametro possibile.

Per arrestare la macchina, premere il pulsante, per lo sbloccaggio, e infine rilasciarlo.

**ATTENZIONE! Spegnere la macchina prima di tirarla fuori dal recipiente di miscelazione.**

Pulire l'utensile alla fine d'ogni operazione di miscelazione.

## MANUTENZIONE

Tenera la macchina e gli accessori sempre puliti.

Verificare la corretta pulizia delle fessure di ventilazione allo scopo di garantirne la normale refrigerazione del motore.

Affidare sempre le operazioni di riparazione della macchina a personale autorizzato.

## SPAZZOLE

Le spazzole sono pezzi sottoposti ad usura, essendo necessario sostituirle quando raggiungono il loro limite.

Per sostituirle, prelevare i coperchi e tirare fuori le spazzole usate.

Sostituirle con altre nuove (sempre la coppia di spazzole) accertandosi del loro corretto allineamento e libero spostamento. Infine, riporre i coperchi.

## Persönliche Sicherheit

Seien Sie ständig auf der Hut, konzentrieren Sie sich auf das, was sie gerade ausführen und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Meiden Sie ihren Einsatz, wenn Sie übermüdet sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Medikamenten stehen. Jede Unachtsamkeit bei laufender Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Meiden Sie lockere Kleidung oder Schmuck. Stecken Sie Ihr Haar hoch. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Maschinenteilen fern. Lockere Kleidung oder Schmuck oder langes, offen getragenes Haar kann sehr leicht von den beweglichen Teilen erfasst werden. Vermeiden Sie unter allen Umständen unvorhergesehenes Anlaufen der Maschine. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in OFF-Stellung befindet, bevor Sie die Maschine starten. Das Manipulieren von Elektrowerkzeugen, wenn der Einschalter mit den Händen berührt wird oder das Abklemmen, wenn sich der Schalter in ON-Stellung befindet, birgt ein hohes Unfallrisiko.

Entfernen Sie alle normalen Werkzeuge, bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb setzen. Jeder Schraubenschlüssel, der in unmittelbarer Nähe der beweglichen Maschinenteile zurückgelassen wird, kann zu Personenschäden führen.

Überschreiten Sie niemals die Grenze des Erlaubten. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Korrektes Stehen in vollkommenem Gleichgewicht erlaubt Ihnen, das Werkzeug auch in unvorhergesehenen Situationen jederzeit unter Kontrolle zu halten.

Benutzen Sie eine Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.

Bei Bedarf ist auch auf Gesichtsschutz, rutschfestes Sicherheitsschuhwerk, Schutzhelm und Gehörschutz zurückzugreifen.

## Einsatz und Pflege der Werkzeuge

Benutzen Sie Zwingen oder ein anderes praktisches Mittel, um das Werkstück zu sichern und auf eine stabilen Basis zu stellen. Das Werkstück mit der Hand oder mit dem Körper festzuhalten, verleiht keine Stabilität; Sie können dabei die Kontrolle verlieren.

Forcieren Sie das Werkzeug nicht. Benutzen Sie es so, wie es der jeweilige Arbeitsgang erfordert. Mit einem zweckmäßig eingesetzten Werkzeug arbeiten Sie sicherer und besser.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der ON/OFF-Schalter nicht funktioniert. Werkzeuge, deren Schalter schadhaft ist, sind hoch gefährlich und müssen instand gesetzt werden.

Ziehen Sie den Anschlussstecker des Werkzeugs, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten ausführen, Zubehör wechseln oder das Werkzeug lagern. Mit dieser Vorbeugungsmaßnahme unterbinden Sie, dass die Maschine unbeabsichtigt eingeschaltet wird.

Lagern Sie nicht benutzte Werkzeuge fern von Kindern oder Personen, die damit nicht umgehen können. In unerfahrenen Händen sind diese Werkzeuge sehr gefährlich.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge. Halten Sie Schneidwerkzeuge gut geschliffen und sauber. Gut gepflegte und geschliffene Werkzeuge klemmen weniger und lassen sich besser kontrollieren.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf Fluchtung oder evtl. festgefressene bewegliche Teile. Bruch oder jede andere Unregelmäßigkeit, die die Arbeit beeinträchtigen kann. Eine schadhafte Maschine muss vor der Benutzung instand gesetzt werden. Viele Unfälle sind die Folge unsachgemäßer Wartung von Werkzeugen.

Verwenden Sie ausschließlich Werkzeuge, die vom Maschinenhersteller empfohlen werden. Geeignetes Zubehör für ein bestimmtes Werkzeug kann für ein anderes Werkzeug eine Gefahr darstellen.

## Instandsetzungen

Reparaturen an der Maschinen dürfen nur von autorisiertem Personal ausgeführt werden. Von unqualifiziertem Personal ausgeführte Instandsetzungen oder Wartungsarbeiten bedeuten ein erhebliches Schadensrisiko.

Für die Instandsetzung eines Werkzeugs kommen nur Originalersatzteile in Frage. Beachten Sie die Wartungsanweisungen dieses Handbuchs. Bei der Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen oder bei Nichtbefolgung der Wartungsanweisungen dieses Handbuchs besteht Gefahr elektrischer Schläge oder anderer Schäden.

## In diesem Handbuch verwendete Symbole

V.....Volt

A.....Ampère

Hz.....Hertz

## ELECTROMISCHER BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ERSATZTEILE

### TECHNISCHE DATEN

	M-15 Power	M-17 Power
Leistung:	1500W	1700W
Spannung:	230V	230V
Drehzahlen:	2	2
U <sub>pm</sub> unter Belastung:	150-300	150-300
	300-650	300-650
Empfohlener Mischstab max:	140 mm	160 mm
Achshals:	24 mm	24 mm
Nettogewicht:	5,25 kg.	5,67 kg.

### Alle Ausführungen:

Schutzart:	Klasse 2, Doppelsolierung
Schalter:	Arretiertaster, kleines Stellrad zur elektronischen Drehzahlsteuerung und intelligente Rückkoppelung

### ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

#### WICHTIGER HINWEIS! Bitte lesen Sie alle Sicherheitsnormen sorgfältig.

Die Nichtbeachtung der nachstehenden Normen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder Personenschäden hervorrufen.

#### BEWAHREN SIE DIESES BETRIEBSHANDBUCH AUF

**Arbeitsbereich:** Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung. Verschmutzte und unordentliche Tische sowie schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche führen am Ende unweigerlich zu Unfällen. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten Umgebungen oder in Umfeldern, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Spanen vorhanden sind.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funkenflug, durch den Späne oder Rauch in Brand geraten können. **Zuschauer, Kinder oder Besucher sind von laufenden Elektrowerkzeugen fern zu halten.** Zerstreung kann zu Unachtsamkeiten führen.

#### Elektrische Sicherheit

Werkzeuge mit Erdanschluss müssen mit geeigneten Steckvorrichtungen verbunden werden, die geltenden Vorschriften entsprechen. Entfernen Sie auf keinen Fall die Erdung oder ändern in irgendeiner Weise den Stecker. Verwenden Sie niemals einen Adapter. Bei Unsicherheiten oder Überprüfungen, ob der Stromanschluss geeignet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Bei mangelhafter Funktion des Werkzeugs oder wenn dieses beschädigt ist, so sorgt der Erdanschluss dafür, dass der Strom zum Schutz des Benutzers abgeleitet wird.

Vermeiden Sie Berührungen aufgeladener Flächen wie Rohrleitungen, Heizkörper, Feuerungen und Kühlvorrichtungen. Das Risiko elektrischer Schläge ist größer, wenn Ihr Körper aufgeladen ist. Setzen Sie das Innere von Motoren elektrischer Werkzeuge keinesfalls Regenwasser und feuchter Umgebung aus. Eingedrungenes Wasser vergrößert die Gefahr elektrischer Schläge.

Kabel müssen pfleglich behandelt werden. Sie sind weder geeignet, am Werkzeug zu ziehen noch zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel sind unverzüglich auszutauschen. Schadhafte Kabel vergrößern die Gefahr elektrischer Schläge.

Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien einsetzen, benutzen Sie ein mit "W-A" oder "W" gekennzeichnetes Verlängerungskabel. Das sind Kabel, die zum Einsatz im Freien geeignet sind und das Risiko elektrischer Schläge verringern.

## MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET ENTRETIEN. PIÈCES DE RECHANGE

### INFORMATIONS TECHNIQUES

	M-15 Power	M-17 Power
Puissance:	1500W	1700W
Voltage :	230V	230V
Vitesses :	2	2
RPM en charge :	150-300	150-300
	300-650	300-650
Baguettes mélangeuse recommandée max:	140 mm	160 mm
Col axe:	24 mm	24 mm
Poids net :	5,25 kg.	5,67 kg.

### Tous les modèles:

Type de protection:	Klasse 2, Double isolement
Interrupteur:	Interrupteur touche de block, petite roue manuelle avec contrôle électronique de la vitesse et réajustement intelligent

### NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### ATTENTION! Lisez et comprenez toutes les normes de sécurité.

Le manquement des normes énoncées ci-dessous pourrait entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves dommages personnels.

#### CONSERVEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

Espace de travail: Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. Les tables sales ou mal rangées ainsi que les espaces de travail mal éclairés peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, ni à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de tourmente.

Les outils électriques lancent des étincelles qui peuvent enflammer de la tourmente ou des fumées. Maintenez les spectateurs, tels que les enfants ou les visiteurs éloignés des outils électrique en fonctionnement. Les distractions vous vous faire perdre votre sang froid.

#### Sécurité électrique

Les outils ayant une connexion à la terre doivent être branchés sur des prises d'installations appropriées et respectant la réglementation en vigueur. Ne retirez jamais la prise de terre et ne modifiez en aucun cas la prise. N'employez jamais aucun type d'adaptateur. Face à n'importe quel doute ou pour vérifier que la pris de courant est dans de bonnes conditions, consultez un électricien qualifié. Si l'outil ne fonctionne pas correctement ou en cas de panne, la connexion à la terre assure la déviation du courant comme protection pour l'utilisateur.

Évitez le contact avec des surfaces chargées, telles que les tuyauteries, les radiateurs, les fourneaux et les réfrigérateurs. Si votre corps est chargé, cela augmente le risque de décharge. N'exposez pas l'intérieur des moteurs des outils électrique à la pluie ni à des conditions d'humidités. L'entrée d'eau sur des outils électriques augmente le risque de décharge électriques.

N'abusez pas du câble. Ne vous en servez jamais pour tirer l'outil ni pour débrancher la machine. Maintenez le câble éloigné de toute source de chaleur, de l'huile, les pierres tranchantes ou de parties mobiles. Remplacez les câbles endommagés immédiatement. Les câbles endommagés augmentent le risque de décharge électriques.

Pour utiliser l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge portant l'inscription "W-A" ou "W". Ces câbles sont préparés pour être utilisés à l'extérieur et ils réduisent le risque de décharge électriques.

## Sécurité personnelle

Restez alerte, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec des outils électriques. Ne les utilisez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une petite inattention lorsque la machine fonctionne peut entraîner de graves blessures.

Habilitez-vous de façon adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez-vous les cheveux. Maintenez éloignés des parties mobiles les cheveux, les vêtements et les gants. Les vêtements ou les bijoux amples ou les cheveux longs détachés pourraient s'accrocher entre les parties mobiles. Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine. Transporter les outils électriques avec les doigts sur l'interrupteur de démarrage ou bien les brancher lorsque l'interrupteur est sur la position ON invite aux accidents.

Retirez les outils de service avant de mettre en marche l'outil. N'importe quelle clef laissée à côté des parties mobiles de la machine peut provoquer de sérieux dommages personnels.

Ne vous balancez pas. Maintenez à tout moment l'équilibre. Un appui correct et maintenir l'équilibre à tout moment permettent d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inespérées.

Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection.

Lorsque les conditions l'exigent, il faudra utiliser des masques, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive.

## Utilisation et entretien des outils

Utilisez des mâchoires ou un autre moyen pratique afin d'assurer et de soutenir la pièce de travail sur une base stable. Maintenir la pièce avec la main ou contre le corps n'est pas stable et cela pourrait entraîner une perte de contrôle.

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié pour chaque opération. En utilisant l'outil dans le but pour lequel il a été conçu, vous obtiendrez un travail bien meilleur et plus sûr.

N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas. N'importe quel outil avec l'interrupteur cassé est très dangereux et doit être réparé.

Débranchez l'outil avant de procéder à toute autre opération de réglage, d'entretien, de changement d'accessoire ou de stockage. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel de la machine. Stockez les outils que vous n'allez pas utiliser hors de portée des enfants ou des personnes non familiarisées avec ceux-ci. Les outils sont dangereux dans des mains non expertes.

Prenez soin de vos outils. Maintenez les outils de découpe aiguisés et propres. Les outils bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

Contrôlez l'alignement ou l'éventuel blocage des parties mobiles, les cassures ou toute autre condition pouvant affecter le travail. Si la machine était endommagée, faites-la réparer avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.

Utilisez uniquement des outils recommandés par le fabricant de la machine. Les accessoires appropriés pour un outil peuvent s'avérer dangereux pour un autre.

## Réparations

Les réparations des machines doivent uniquement être effectuées par du personnel agréé. Les réparations ou les opérations d'entretien réalisées par un personnel non qualifié génèrent un risque de dommages. Lorsque vous réparez un outil, utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Suivez les instructions du chapitre d'Entretien de ce manuel. L'utilisation de pièces non autorisées ou le fait de ne pas suivre les instructions d'Entretien décrites dans ce manuel peuvent créer le risque de décharges électriques ou d'autres dommages.

## Symboles employés dans ce manuel

V.....volts

A.....ampères

Hz.....hertz

W.....watt

~.....courant alternatif

n0.....vitesse à vide

/min.....révolutions par minute

## NORMES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Démarrez, faites marcher et freinez toujours la machine avec la baguette de mélange dans le récipient de mélange. La baguette peut être dangereuse.

N'utilisez pas cette machine pour mélanger des dissolvants ou des substances contenant du dissolvant avec une température d'inflammation inférieure à 22° Celsius. Il pourrait se produire une explosion. N'introduisez jamais dans le récipient de mélange vos mains ni aucun autre objet pendant que la machine procède au mélange.

N'enroulez pas les câbles ni les rallonges autour de son corps.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Cette machine a été conçue pour mélanger spécifiquement les liquides et les produits pour la construction à base de poudre, tels que les peintures, les plâtres, le mortier, les adhésifs et les substances similaires. Vous disposez de plusieurs baguettes de mélange à employer selon le matériau à mélanger et selon sa consistance.

La machine dispose d'un interrupteur à touche unique avec un bouton de block et un petit disque pour le contrôle de la vitesse.

## MONTAGE

Vissez fortement une baguette de M14 sur l'axe. Utilisez les clefs fixes.

## FONCTIONNEMENT

Tenez toujours la machines avec vos mains

Insérez toujours une partie de la baguette dans le matériau avant de commencer à mélanger.

Pour démarrer simplement, pressez le bouton de démarrage et bloquez-le si vous le souhaitez.

La vitesse est réglée à travers un petit disque manuel.

Il est recommandé de travailler avec le disque en position de faible vitesse et de l'augmenter jusqu'à atteindre la vitesse optimale, la plus efficace.

Les machines équipées d'un contrôle à deux vitesses différentes, disposent de deux niveaux de vitesse. Pour modifier le niveau de vitesse, arrêtez d'abord la machine, puis sélectionnez le niveau désiré en tournant légèrement la roulette de réglage. Tournez vers l'avant (vers l'axe) pour un niveau de vitesse élevé, et tournez vers l'arrière (vers la poignée) pour un niveau de vitesse bas.

NOTE : Assurez-vous que le sélecteur d'engrenage est placé dans la position correcte. Il est possible qu'il soit nécessaire de déplacer l'axe pour permettre un engrenement correct.

Pour obtenir un mélange optimal, guidez le mélangeur en lui faisant des tours du plus grand diamètre possible. Pour arrêter la machine, appuyez pour la débloquent, puis lâchez le bouton.

**ATTENTION! Éteignez la machine avant le retrait du récipient de mélange**

Après chaque opération de mélange, nettoyez toujours l'outil.

## ENTRETIEN

Maintenez la machine et les accessoires toujours propres.

Assurez-vous que les rainures de ventilation sont propres de façon à ce que le moteur ait une réfrigération normale.

Confiez toujours les réparations de la machines à un personnel agréé.

## BROSSES

Les brosses sont des pièces soumises à l'usure et il faut les remplacer lorsqu'elles atteignent leur dernière limite.

Pour les remplacer, retirez les couvercles et retirez les brosses usées. Remplacez-les par des nouvelles (toujours l'arrêt des brosses) en vous assurant qu'elles soient alignées correctement et qu'elles glissent librement. Puis remplacez les couvercles.